

**نشرة للمستهلك بموجب أنظمة الصيدالوية (مستحضرات) - 1986**  
يُسوق الدواء وفق وصفة طبيب فقط

## توينيو كريم

### مواد فعّالة

تريتينوين 0.1% (tretinoin)  
بنزويل بيروكسيد 3% (benzoyl peroxide)

مواد غير فعّالة ومثيرة للحساسية في المستحضر: انظر الفصل 2 البند "معلومات مهمة عن قسم من مركبات الدواء" والفصل 6 "معلومات إضافية".

اقرأ النشرة بتمعن حتى نهايتها وذلك قبل البدء باستخدام الدواء. تحتوي هذه النشرة على معلومات موجزة عن الدواء. إذا كانت لديك أسئلة إضافية فتوجه إلى الطبيب أو إلى الصيدلي.  
هذا الدواء وصف لك. لا تعطه للآخرين؛ لأنه قد يضرّ بهم، حتى لو بدا لك تشابه بين حالتك وحالتهم الصحية.

### 1. لم أعد هذا الدواء؟

توينيو مخصص لعلاج موضعي لحب الشباب الشائع (Acne vulgaris) لدى البالغين والأطفال من عمر 9 سنوات فما فوق.

### المجموعة العلاجية:

بنزويل بيروكسيد - مؤكسد  
تريتينوين - ريتينونيد

### 2. قبل استعمال الدواء

#### يُمنع استعمال الدواء إذا:

- وجدت لديك حساسية (أرجية) للمواد الفعّالة أو لأحد المركبات الأخرى التي يحتويها الدواء (انظر الفصل 6).
- كنت حاملاً.

#### تحذيرات خاصة متعلّقة باستخدام الدواء

#### قبل بدء العلاج بتوينيو أعلم الطبيب إذا:

- كنت تعاني من مشاكل جلدية أخرى، بما في ذلك التهاب الجلد التأتبي (إكزيما)، جروح، أو حروق شمس
- كنت تعاني من حساسية جلدية لأشعة الشمس

#### تحذيرات إضافية

- يجب تجنّب استعمال توينيو على مناطق في الجلد مع جروح، خدوش، التهاب الجلد التأتبي (إكزيما) أو حروق شمس.
- يجب الحد من التعرّض لأشعة الشمس. عليك الامتناع عن استعمال مصابيح التسمير، أسرة التسفع والأشعة فوق البنفسجية خلال فترة العلاج بتوينيو. إذا كان لا بد من التعرّض للشمس أو كنت حساساً لأشعة الشمس، عليك استعمال كريم مع واقى أشعة وارتداء ملابس واقية أو قبعة واسعة الحواف لتغطية المناطق المعالجة.
- يجب تجنّب ملامسة توينيو للشعر أو الأقمشة الملونة. قد يؤدي توينيو إلى تبييض الشعر أو القماش الملون.

#### الأطفال والمراهقون

توينيو مخصص للاستعمال لدى الأطفال من عمر 9 فما فوق. لم تُفحص السلامة والنجاعة دون عمر 9 سنوات.

#### تفاعلات/ردود فعل بين الأدوية

إذا كنت تتناول أو تناولت مؤخراً أدوية أخرى، بما في ذلك الأدوية بدون وصفة طبية والمكملات الغذائية، فأخبر الطبيب أو الصيدلي بذلك.

#### الحمل والإرضاع

- قبل بدء العلاج، أخبري طبيبك إذا كنتِ حاملاً أو تخططين للحمل. يُمنع استعمال توينيو أثناء الحمل. لا يُعرف ما إذا كان توينيو يُسبب ضرراً للجنين.

- قبل العلاج، أخبري الطبيب إذا كنتِ مرضعة أو تخططين للإرضاع. لا يُعرف ما إذا كان توينيو أو نواتج تفكيكه تنتقل إلى حليب الأم، ولا يُعرف ما إذا كانت له تأثير على الرضيع أو على إنتاج الحليب. تحدثي مع الطبيب حول أفضل طريقة لإطعام طفلك أثناء العلاج بـ توينيو.

#### السياقة واستخدام الماكينات

لا تتوفر معطيات حول تأثير هذا الدواء على القدرة على السياقة أو تشغيل الماكينات.

#### معلومات مهمة عن قسم من مركبات الدواء

يحتوي الكريم على:

- أستيل الكحول الذي قد يسبب ردود فعل موضعية في الجلد (مثل التهاب الجلد التماسي).
- بوتيلانيد هيدروكسي تولوان الذي قد يسبب ردود فعل موضعية في الجلد (مثل التهاب الجلد التماسي) أو تهيجًا في العينين والأغشية المخاطية.

### 3. كيف تستعمل الدواء؟

يجب استعمال المستحضر دائمًا حسب تعليمات الطبيب. يجب عليك الفحص مع الطبيب أو الصيدلي إذا لم تكن متأكدًا فيما يتعلق بالجرعة وبطريقة العلاج بالمستحضر. الجرعة وطريقة العلاج سيحددهما الطبيب، فقط.

الجرعة المُتَّبعة، عادة، هي:

يجب دهن توينيو على المناطق المصابة مرة واحدة في اليوم.

يُمنع تجاوز الجرعة الموصى بها.

#### طريقة الاستعمال

توينيو مخصص للاستعمال على الجلد فقط (موضعي). يُمنع استعمال توينيو في الفم أو العينين أو المهبل.

يجب دهن توينيو على جلد نظيف وجاف.

توينيو متوفر ضمن قنينة مع مضخة. يجب الضغط على المضخة نحو الأسفل لاستخراج كمية صغيرة من توينيو على طرف الإصبع.

يجب دهن طبقة رقيقة من توينيو على المناطق المصابة من الجلد. يجب تجنب حدوث تلامس مع العينين، الشفتين، زوايا الأنف والفم.

يجب غسل اليدين مباشرة بعد دهن توينيو.

يجب الاستمرار في العلاج حسب توصية الطبيب.

يُمنع تناول الأدوية في الظلام! تحقق من المصق على عبوة الدواء ومن الجرعة الدوائية في كل مرة تتناول فيها دواء. ضع النظارات الطبية إذا كنت بحاجة إليها.

إذا كانت لديك أسئلة إضافية بالنسبة إلى استعمال الدواء فاستشر الطبيب أو الصيدلي.

### 4. الأعراض الجانبية

كجميع الأدوية، قد يسبب استعمال توينيو أعراضًا جانبية لدى قسم من المستخدمين. لا تندش عند قراءة قائمة الأعراض الجانبية. من المحتمل ألا تعاني من أي منها.

قد يسبب توينيو أعراض جانبية خطيرة، بما في ذلك:

- ردود فعل تحسسية. يجب التوقف عن استعمال توينيو والتوجه فورًا لتلقي مساعدة طبية إذا لاحظت أيًا من الأعراض التالية أثناء العلاج بـ توينيو:
  - رد فعل مناعي حاد (رد فعل تأقي)
  - وذمة وعائية
  - شرى، طفح أو حكة شديدة
  - انتفاخ في الوجه، العينين، الشفتين، اللسان أو الحنجرة
  - صعوبة في التنفس أو شعور بالاختناق في الحنجرة
  - شعور بالإغماء، دوار أو دوران

- تهيج في الجلد. قد يسبب توينيو تهيجًا في الجلد مثل احمرار، تشكل قشرة، تقشر، جفاف، ألم، وخز أو حرقة. إذا تطورت لديك هذه الأعراض، قد يوصيك الطبيب باستعمال مستحضر ترطيب، تقليل عدد مرات دهن توينيو، أو التوقف الكامل عن العلاج بتوينيو.

- حساسية للضوء. يجب التوقف عن استعمال توينيو عند ظهور أول علامة تدل على حروق شمس. انظر الفصل 2 البند "تحذيرات إضافية".

أعراض جانبية شائعة جدًا (قد تظهر لدى أكثر من 1 من بين 10 مستعملين):  
ألم، تصبغ، انتفاخ

أعراض جانبية شائعة (قد تظهر لدى حتى 1 من بين 10 مستعملين):  
جفاف، تقشر، احمرار، التهاب الجلد (Dermatitis)، حكة وتهيج في مكان الدهن

إذا ظهر عرض جانبي، إذا تفاقم أحد الأعراض الجانبية أو إذا عانيت من عرض جانبي غير مذكور في النشرة، عليك استشارة الطبيب.

من الممكن تبليغ وزارة الصحة عن أعراض جانبية من خلال الضغط على الرابط "التبليغ عن أعراض جانبية جراء علاج دوائي" الموجود على الصفحة الرئيسية في موقع وزارة الصحة ([www.health.gov.il](http://www.health.gov.il)) الذي يحوّلك إلى استمارة عبر الإنترنت للتبليغ عن الأعراض الجانبية، أو عبر دخول الرابط: <https://sideeffects.health.gov.il>

## 5. كيف يخزن الدواء؟

تجنّب التسمّم! يجب حفظ هذا الدواء، وكلّ دواء آخر، في مكان مغلق، بعيدًا عن متناول أيدي ومجال رؤية الأولاد و/أو الأطفال، وهكذا تتجنّب التسمّم. لا تسبّب التقنيّ بدون تعليمات صريحة من الطبيب.  
يُمنع استعمال الدواء بعد تاريخ انتهاء الصلاحية (exp. date) الظاهر على العبوة/المُصق. تاريخ انتهاء الصلاحية ينسب إلى اليوم الأخير من نفس الشهر.

## شروط التخزين:

- في الصيدلية: يجب التخزين في الثلاجة (2°C-8°C).
- بعد صرف الدواء للمتعالج: يجب تخزين الدواء في درجة حرارة تحت الـ 25°C.
- يُمنع التجميد.
- يجب التخلص من الدواء بعد مرور 12 أسبوعًا من تاريخ الحصول عليه أو 60 يومًا من الفتح الأول، الموعد الأبعد بينهما.

## 6. معلومات إضافية

بالإضافة إلى المركبات الفعّالة، يحتوي الدواء أيضًا على:

Glycerin, cyclomethicone, cetyl alcohol, mono and di-glycerides, macrogol stearate type I, silicon dioxide, carbomer homopolymer type C, sodium hydroxide, anhydrous citric acid, imidurea, squalane, TEOS, hydrochloric acid, lactic acid, polyquaternium-7, edetate disodium, cetrimonium chloride, white wax, butylated hydroxytoluene and purified water.

## كيف يبدو الدواء وماذا تحوي العبوة:

قنينة مع مضخة تحتوي على 30/50 غرام كريم متجانس بلون أصفر.  
قد لا يتم تسويق جميع أحجام العبوات.

صاحب التسجيل وعنوانه: سول-جل تكنولوجيا م.ض، شارع جولدا مئير 7، پارک قایتسمان للعلوم، نس تسيونا 7403650

## اسم المنتج وعنوانه:

SOL-GEL TECHNOLOGIES LTD. Golda Meir 7, Weizmann Science Park, Ness Ziona,  
7403650, Israel

## تمت المصادقة في أيار 2025

رقم تسجيل الدواء في سجلّ الأدوية الرسميّ في وزارة الصحة: 178-65-37889-99

لتبسيط قراءة هذه النشرة وتسهيلها ورد النصّ بصيغة المذكّر. مع هذا فالدواء معدّ لكلا الجنسين.